Porównanie tłumaczeń I Koryntian 1:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	tak że wam nie być w niedostatku w żadnym darze łaski oczekujący objawienia Pana naszego Jezusa Pomazańca
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	tak że nie zbywa wam na żadnym darze łaski,* (wam), którzy oczekujecie objawienia się naszego Pana Jezusa Chrystusa,**[1)2)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	tak że wy* nie być słabszymi w żadnym darze, wyczekujący** objawienia Pana naszego Jezusa Pomazańca, [3)4)]
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	tak, że wam nie być w niedostatku w żadnym darze łaski oczekujący objawienia Pana naszego Jezusa Pomazańca
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Przez to nie brakuje wam, oczekującym objawienia się naszego Pana Jezusa Chrystusa, żadnego daru łaski.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Tak że żadnego daru nie brakuje wam, którzy oczekujecie objawienia naszego Pana Jezusa Chrystusa.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tak iż wam na żadnym darze nie schodzi, którzy oczekujecie objawienia Pana naszego Jezusa Chrystusa.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	tak iż wam na żadnej łasce nie schodzi, oczekawającym objawienia Pana naszego Jezusa Chrystusa,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Nie doznajecie tedy braku żadnej łaski, oczekując objawienia się Pana naszego, Jezusa Chrystusa.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Tak iż nie brak wam żadnego daru łaski, wam, którzy oczekujecie objawienia Pana naszego Jezusa Chrystusa,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	wam, którzy wyczekujecie objawienia się naszego Pana Jezusa Chrystusa, nie brak żadnego daru łaski.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	W ten sposób nie brakuje wam żadnego daru, lecz jedynie oczekujecie objawienia się Pana naszego, Jezusa Chrystusa.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	tak że czekając na objawienie się Pana naszego, Jezusa Chrystusa, nie odczuwacie braku w żadnym darze łaski;
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	że nie brakuje żadnego daru łaski wam, którzy oczekujecie objawienia się Pana naszego, Jezusa Chrystusa.

[1)] <x>510 10:45</x>; <x>510 11:17</x>; <x>520 1:11</x>; <x>520 12:6</x>; <x>530 12:4</x>

[2)] <x>490 11:30</x>; <x>570 3:20</x>; <x>600 1:7</x>; <x>620 4:1</x>; <x>630 2:13</x>; <x>650 9:28</x>

[3)] Podmiot zdania skutkowego.

[4)] W oryginale jako accusativus pluralis dla zachowania zgodności z podmiotem.

POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Z tych względów nie brakuje żadnego daru Bożego wam, oczekującym objawienia się Pana naszego Jezusa Chrystusa.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і вже не бракує ніякого дару ласки вам, що очікуєте об'явлення нашого Господа Ісуса Христа.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Tak, że nie jesteście słabszymi w żadnym darze, wyczekując objawienia naszego Pana, Jezusa Chrystusa.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	tak że nie brak wam żadnego daru duchowego i żarliwie wyczekujecie objawienia się naszego Pana Jeszui Mesjasza.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	tak iż niczego wam nie brakuje w żadnym darze, gdy skwapliwie oczekujecie objawienia naszego Pana, Jezusa Chrystusa.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Nie brakuje wam również żadnego duchowego daru w tym okresie oczekiwania na Jego powrót.